

La panciera sostiene la zona del ventre in caso di lassità del tessuto connettivo. Questa lassità del tessuto connettivo viene accentuata soprattutto durante il terzo trimestre della gravidanza da cause ormonospecifiche (ormoni progesterinici).

Istruzioni per l'uso:

Innanzitutto, posizionare l'ampia fascia addominale sotto la pancia chiudendola attorno al corpo, sul lato destro dello stesso.

Tirare entrambi i nastri di sostegno apposti ai lati contemporaneamente in avanti e verso il centro, chiudendoli sull'ampia fascia addominale. Fissare i nastri addominali e di sostegno in modo ben saldo, fino a raggiungere un piacevole effetto di sostegno; evitare ad ogni modo stasi. In caso di necessità, le quattro stecche di supporto possono essere estratte dai loro alloggiamenti.

Indicazioni: Disturbi alla schiena in sede lombare durante la gravidanza, obesità, gravidanza plurima.

Controindicazioni:

Disturbi del flusso linfatico e gonfiore poco chiari dei tessuti molli, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

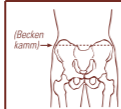
62 % poliammid, 24 % poliestere, 12 % elastane, 2 % viscosa

Nota importante:

Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente.

Nel caso in cui il medico dovesse prescrivere di portare l'ortesi anche di notte, evitate di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentate la fascia e, se necessario, rimuovetela. Se i disturbi dovessero persistere, consultate un medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



Größe/Size 0
Größe/Size 1
Größe/Size 2
Größe/Size 3

Umfang Beckenkamm/
Circumference of pelvic/
Tour du bassin/
Circunferencia de la pelvis/
Circunferenza cresta iliaca

75 – 90 cm
90 – 105 cm
105 – 120 cm
120 – 135 cm

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Abdominalstütze für Schwangere



Abdominal Support for Pregnant Women | Soutien abdominal pour femmes enceintes
Soporte abdominal para mujeres embarazadas | Panciera per donne incinta

Abdominalstütze für Schwangere



Abdominal Support for Pregnant Women | Soutien abdominal pour femmes enceintes
Soporte abdominal para mujeres embarazadas | Panciera per donne incinta

Med
Mitten im
gesunden
Leben

Stand: Oktober 2018

D104620/D-10/18

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

- ⊕ Entlastung des Rückens
- ⊕ Elastisches Gewebe
- ⊕ An variiierende Bauchumfänge anpassbar

DE

Die BORT Abdominalstütze unterstützt bei Bindegewebsschwäche im Bauchbereich.

Gerade im letzten Drittel der Schwangerschaft kann diese Schwäche durch spezifische Hormone (Gestagene) noch verstärkt werden.

Gebrauchsanleitung:

Zunächst das breite Abdominalband unterhalb des Bauches um den Körper legen und an der rechten Körperseite schließen.

Die beiden seitlich angebrachten Stützbänder unter gleichmäßigem Zug frontal und mittig auf das breite Abdominalband kletten. Abdominal- und Stützbänder bitte so fest anlegen, dass eine angenehme Stützwirkung erzielt wird, jedoch Stauungen vermieden werden.

Die vier Stützstäbe können bei Bedarf aus den Stabtaschen entnommen werden.

Indikationen:

Lumbale Rückenbeschwerden bei Schwangerschaft, Adipositas, Mehrlingsschwangerschaft.

Kontraindikationen:

Lymphabflussstörungen einschließlich unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

62 % Polyamid, 24 % Polyester, 12 % Elasthan, 2 % Viskose

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

EN

The BORT Abdominal Support helps in case of diminished connective tissue issue in the abdominal area.

Especially in the last third of pregnancy this weakness is increased due to specific hormones (Gestagens).

Instructions for use:

First place the wide abdominal band around the body below the stomach and close the right body side.

Pulling evenly on the two support bands attached at the sides, secure them to the front centre of the wide abdominal band. Abdominal and support bands should be fitted tightly enough to provide comfortable support while at the same time avoiding stases.

The four support rods can be removed from the rod pockets if and when required.

Indications:

Lumbar back pain in pregnancy, obesity, multiple pregnancy.

Contraindications:

Lymphatic drainage disorders including unclear soft tissue swelling, sensory disturbances and circulatory disorders in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

Composition:

62 % polyamide, 24 % polyester, 12 % spandex, 2 % viscose

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

Le soutien abdominal soutient en cas de faiblesse du tissu conjonctif dans la région du ventre.

Cette faiblesse est aggravée au dernier tiers de la grossesse par des hormones spécifiques (gestagènes).

Mode d'emploi :

Placez d'abord la large bande abdominale sous le ventre, autour du corps, et fermez au niveau du côté droit du corps.

Collez les deux bandes de soutien latérales sur la large bande abdominale en tirant uniformément à l'avant et au centre. Serrez les bandes abdominale et de soutien de sorte qu'un niveau de soutien agréable soit obtenu tout en évitant les congestions.

Les quatre baguettes de support peuvent si besoin être retirées de leurs poches.

Indications : Douleurs lombaires pendant la grossesse, adiposité, grossesse pluriembryonnaire.

Contre-indications :

Problèmes d'écoulement lymphatique, y compris tuméfactions des parties molles de diagnostic incertain à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle appareillée, maladies de peau affectant la partie du corps appareillée.

Composition des matières :

62 % polyamide, 24 % polyester, 12 % élasthane, 2 % viscose

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a ordonné que vous le portiez pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage et enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

ES

El soporte abdominal sostiene en caso de debilidad del tejido conjuntivo en la región del abdomen.

En el último tercero del embarazo, esta debilidad se aumenta aún más por hormonas específicas (gestagenas).

Instrucciones de uso:

En primer lugar, colocar la banda abdominal ancha por debajo del abdomen alrededor del cuerpo y cerrarla por el lado derecho del cuerpo.

Pegar las dos bandas de soporte colocadas lateralmente con tensión uniforme en la parte frontal y céntrica sobre la banda abdominal. Apretar las bandas abdominales y de soporte de modo que se obtenga un efecto de soporte agradable pero evitando congestiones.

En caso necesario se pueden sacar los cuatro flejes de los bolsillos.

Indicaciones:

Lumbalgia durante el embarazo, obesidad, embarazo múltiple.

Contraindicaciones:

Trastornos linfáticos e hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo concernida.

Composición:

62 % poliamida, 24 % poliéster, 12 % elastano, 2 % viscose

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.